



DK

N° 321- AÑO 30

OCTUBRE 2026

DANSK KOMMUNIKATION

www.iglesiadanesa.com.ar

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires
Dirección y Diseño: revistadk@gmail.com



"Aramos y sembramos"

Obispa Marianne Gaarden

La Creación es un regalo que Dios nos ha confiado. La antigua tradición de celebrar el culto de Acción de Gracias por la Cosecha nos recuerda que vivimos de algo que no hemos creado nosotros mismos, pero también que todos somos parte de la Creación. Y aquí reside un punto fundamental: no estamos fuera de ella, sino que somos parte también.

Muchas iglesias de todo el país están adornadas en estos días con verduras, frutas, cereales y flores, en una celebración tradicional sumamente antigua. Es la época de los cultos de Acción de Gracias por la Cosecha, en los que cantamos uno de los himnos de cosecha más queridos, "Aramos y sembramos", con su conocido estribillo: "Todos los buenos dones vienen de lo alto; por eso demos gracias a Dios, sí, alabemos a Dios por todo su amor." El himno habla del campesino que trabaja la tierra y que, luego, debe confiar en la misericordia celestial. Depende del sol, de la lluvia y del calor en las cantidades adecuadas para que los cultivos del campo puedan crecer exitosamente y en abundancia. Esta es la perspectiva del agricultor

(continúa en la página 7)

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores
y no necesariamente la del editor

www.iglesiadanesa.com.ar

revistadk@gmail.com

DATOS DE INTERÉS GENERAL

COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Daniel Macagno
Vicepresidente: Gabriela Schulze Schlammpp
Secretaria: Maggie Tolderlund
Tesorero: Heidi Tolderlund
Vocal Titular: Fabián Valdivia
Vocal Titular: Santiago (Giacó) Macagno
Vocal Titular: Tania Lifschitz
Vocal Suplente: Lea Prime
Vocal Suplente: Federico Lowenstein
Síndico Titular: Eduardo Marengo
Síndico Suplente: Martín Peña



ADMINISTRACIÓN:

Para comunicarse con la administración de la Iglesia, escribir a la casilla de correo revistadk@gmail.com

BIBLIOTECA: La biblioteca de la iglesia se encuentra cerrada al público.

CLASES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES: Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan de manera virtual. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo karensparholt@gmail.com

CUOTA SOCIAL 2026:

Cuota Mensual: \$8.125

Cuota anual: \$97.500

En 2026, la cuota social se incrementa un 30% con respecto al año anterior, basado en la inflación anual acumulada durante 2025, para poder cubrir nuestros gastos y mantener las puertas de la iglesia abiertas. Desde ya, agradecemos su comprensión. Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés BBVA**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, N° 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia electrónica** a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, CBU: 0170099220000067891584 y ALIAS: iglesia.dinamarquesa**

IMPORTANTE:

Pedimos que, por favor, **después de realizar el pago de las cuotas, nos escriban a revistadk@gmail.com, adjuntando el comprobante via email, con su N° de DNI y nombre completo, para que, de acuerdo al pedido de ARCA, podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo electrónico correspondiente, el cual luego recibirá como archivo adjunto via su correo electrónico.**

DONACIONES: Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

CONTRIBUCIÓN PARA EL DK: Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

www.iglesiadanesa.com.ar

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

MISA DE OCTUBRE:

- **Domingo 11 de octubre, a las 11:00 horas:**

Misa en castellano, con los pastores Mariano Salguero y Martin Olesen. Visita de los Confirmandos de Necochea.

- **Domingo 25 de octubre, a las 11:00 horas:**

Misa en castellano, a cargo del Pastor Mariano Salguero.

Luego de la misa compartiremos un café en el salón subsuelo.

ADEMÁS:

- **Sábado 17 de octubre, a las 15:00 horas:**

Ensayo abierto de "**FOLKEDANS**". (Ver página 10)



Secretaría

Para consultas comunicarse
al correo electrónico

revistadk@gmail.com

Más información en nuestra página web

www.iglesiadanesa.com.ar

En Facebook

"Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires"

"Den Danske Kirke i Buenos Aires"

En Instagram

iglesia_danesa



SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Momento Hygge

"**Hygge på forår**" (el bienestar en primavera) consiste en trasladar el concepto danés de la felicidad cotidiana del interior del hogar hacia el exterior. La primavera abre paso a un *hygge* fresco, floral y luminoso.

- Saca cojines blandos, alfombras de exterior y mantas ligeras a tus sillas de jardín o balcón para disfrutar de los primeros rayos de sol con comodidad.
- Las velas siguen siendo esenciales, pero en primavera se complementan con guirnaldas de luces LED cálidas o faroles para cuando empieza a refrescar y oscurecer por la tarde.
- El *hygge* primaveral invita a preparar una cesta con comida sencilla, un termo de café o té caliente, y buscar un rincón tranquilo en el parque.
- Trae la primavera a casa decorando con flores y ramas verdes.
- Tomáte el tiempo para sentarte en un banco, cerrar los ojos y sentir el calor del sol primaveral en la cara sin ninguna prisa.
- Prepara una limonada casera, un té helado o un vino ligero, acompañados de bollos de canela o repostería fresca.

En esencia, la primavera *hygge* invita a desacelerar, abrir las ventanas, dejar entrar la luz natural y celebrar el renacer de la naturaleza de la forma más cómoda y presente posible.



Karen E. Mikkelsen

Traductora Pública egresada de la UBA
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446
E-mail: karen_mikkelsen@yahoo.com.ar



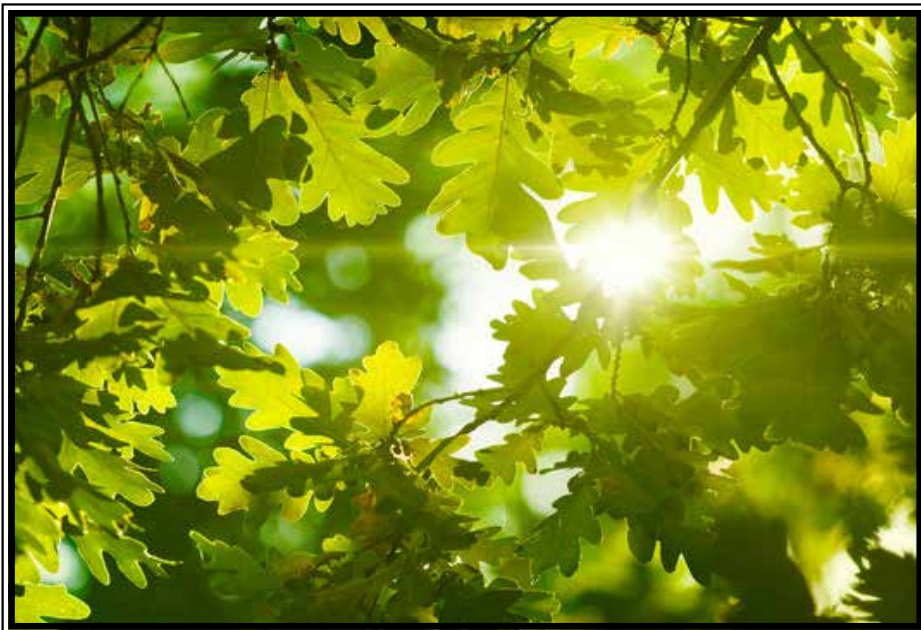
Tel: (54-11) 4735-1644

hogardanes.bsas@gmail.com

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

Importante:

El Hogar Danés continúa cuidando de nuestros mayores, cumpliendo estrictamente con el protocolo establecido.



¡Feliz cumpleaños!

Nelly Dorigo (9/10) y Quequi Orayen (23/10)

**DISPONIBILIDAD DE PLAZAS
INDIVIDUALES Y COMPARTIDAS**

Por cualquier información adicional, comunicarse directamente
con el Hogar: Lunes a Viernes de 10:00 a 16:30 hs.
al tel.: 4735-1644 o al mail: hogardanes.bsas@gmail.com



CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre
info_escandinavo@yahoo.com.ar



¡Te esperamos para disfrutar del aire libre!

Estudio de Traducciones **Ricardo Naidich**



Traducciones Públicas y No Públicas



Danés - Sueco - Todos los idiomas



011 3085-3907

culturasueca@gmail.com

y, en muchos lugares, se mantiene la tradición sólo en regiones rurales. El otro día, vi a un niño de dos años cuyo rostro se iluminó con una enorme sonrisa. Luego digo "*Tator*", mientras señalaba entusiasmado un John Deere que avanzaba en una caravana de tractores hacia Christiansborg. Al volante iba un agricultor que vive de la tierra y con la tierra de la que también vivimos todos los demás.

Para los niños que crecen sobre el pavimento de Copenhague o de otras grandes ciudades, las palabras acerca de los dones que vienen del Cielo seguramente despiertan asociaciones muy diferentes. Los regalos se reciben para el cumpleaños y en Navidad. La comida que uno lleva a la boca proviene del supermercado cercano. Esta es la perspectiva del niño que vive en la ciudad. Pero ¿cómo se pueden unir estas dos perspectivas tan diferentes?

Precisamente durante estas semanas, las iglesias cristianas de todo el mundo celebran lo que se denomina el **Tiempo de la Creación**. El 1 de septiembre, la Iglesia Ortodoxa conmemora la Creación y el 4 de octubre la Iglesia Católica celebra a Francisco de Asís, quien supo reconocer la conexión entre la naturaleza, los animales y todo ser viviente de la Tierra. Entre estas dos fechas, se invita a las iglesias de distintos países y tradiciones cristianas a celebrar la Creación como un don de Dios y a reflexionar sobre nuestra responsabilidad común respecto al cuidado de la Tierra.

Quizás la antigua tradición de celebrar el culto de **Acción de Gracias por la Cosecha**, en el que la gratitud ocupa un lugar central, sea por esto más actual que nunca, tanto si uno vive en la ciudad como en el campo. La Creación es un regalo que se nos ha confiado. Se nos recuerda que vivimos de algo que nosotros mismos no hemos creado, pero también, que nosotros somos criaturas creadas en ella. Y aquí encontramos un punto importante: no estamos fuera de la Creación. Nosotros mismos somos parte de ella.

Por eso, cuidar de la Creación también significa cuidar de la vida humana. El agricultor siempre ha dependido del clima, pero cuando las sequías, las inundaciones y los cambios en las condiciones de cultivo se vuelven más extremos, esta dependencia se hace más evidente que nunca. Y el cambio climático no hace más que intensificar esta experiencia. **Debemos cuidar tanto a las personas que viven de la tierra como a la tierra de la que viven todas las personas.** Nosotros mismos somos parte de esa Creación y todos compartimos la responsabilidad de cuidar de ella.

Cuando caminas por un bosque, un jardín o un parque, a lo largo de la playa o por un cementerio, y estás rodeado de naturaleza (árboles, flores, plantas, aves e insectos), es muy fácil contemplar la naturaleza desde afuera y olvidar que somos también parte de ella. Pero si se destruyen las condiciones que hacen posible la vida de la Creación, también se ven afectadas nuestras propias condiciones de vida. Por eso, cuidar el clima, los ambientes acuáticos, el suelo, las plantas y los animales, significa cuidar



RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso
Reservas: 4312-9266
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas
restorandanes@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. december 1919

Smørrebrød todos los días Almuerzos con platos típicos desde \$24.000

Quien quiera recibir diariamente la lista
de platos del día, por favor, solicitarlo a:
[**restorandanes@gmail.com**](mailto:restorandanes@gmail.com)



a las personas y a las generaciones que vendrán después de nosotros. *"Aramos y sembramos nuestra semilla en la tierra oscura, y luego le pedimos que nos ayude, a Aquel que habita en lo alto de los cielos"*, dice el himno. De la misma manera, debemos hacer lo que esté a nuestro alcance para asumir nuestra responsabilidad por la Creación y pedirle a Dios que nos ayude: *"Por eso damos gracias a Dios. Sí, alabemos a Dios por todo su amor"*, como hacemos cuando celebramos los cultos de acción de gracias por la cosecha.

Cordialmente,
Obispa Marianne Gaarden



HEJ...!!!**SÁBADO 17 DE OCTUBRE A LAS 15 HS.****CARLOS CALVO 257 - CABA****SUMATE A NUESTRO ENSAYO****ABIERTO DE FOLKE** **NO NECESITÁS EXPERIENCIA PREVIA****D.U.B.A & SKANFOLK****61 AÑOS DE TRADICIÓN****Te invitamos a bailar danzas Danesas****Una actividad para hacer con amigos y familia****LLEVAREMOS ALGO PARA COMPARTIR****EN LA MERIENDA SERÁ A LA CANASTA****PARA COLABORAR CON**  **LA IGLESIA**

Nuestro órgano de tubos valorado en DK

En febrero, cuando el organista danés Lars Sardemann tocó en nuestra iglesia, subió videos a sus redes sociales en los que se mostraba tocando piezas musicales y detalles de nuestro órgano de tubos, construido en Dinamarca en 1931, por la empresa "Starup & søn" (la cual cerró sus puertas en los años 90).

Al día siguiente de su publicación, fue contactado por un representante de la fundación **Johan Otto Wroblewskis Fond**. Se trata de una entidad danesa destinada principalmente a financiar la restauración de órganos de tubos que poseen un valor musical e histórico excepcional en Dinamarca. Fue creada por Johan Otto Wroblewski (1899–1989) en memoria de su tatarabuelo, Daniel Wroblewsky (1744–1818), un relevante constructor de órganos de origen polaco que desarrolló gran parte de su carrera en Dinamarca y Noruega. Su propósito principal es proveer soporte financiero para conservar y restaurar órganos daneses antiguos y valiosos que requieran preservación patrimonial. Desde 1990, la fundación ha financiado el mantenimiento y la recuperación de más de 100 órganos históricos, tanto en territorio danés como en regiones vinculadas a Dinamarca. Su capital está constituido por acciones de la empresa naviera A.P. Møller. Del 31 de agosto al 6 de septiembre, hospedamos en la Casa Pastoral al constructor y restaurador de órganos danés, Eskild Momme, enviado por **Johan Otto Wroblewskis Fond**, para realizar un diagnóstico completo del estado de nuestro órgano, evaluar las necesidades de restauración o actualización y elaborar un presupuesto a tal fin.

Tratándose de un órgano de 95 años de edad, Eskild Momme sabía con qué problemas era factible encontrarse. Sin embargo, luego de realizar la evaluación completa durante una semana, nos informó que estaba sumamente sorprendido por el excelente estado de conservación de nuestro órgano. Esperaba encontrar un grado de deterioro importante, como óxido en los tubos de metal y daños tanto en fuelles como en las piezas de madera. Para su asombro, los tubos estaban impecables. ¡Ni una sola mancha de óxido! Confesó que jamás había visto algo así en un órgano de 100 años. Desde luego, es necesario trabajar en la actualización y conservación (motor compresor nuevo, instalación eléctrica nueva, nivelación del teclado y de la pedalera entre otros), pero no será un trabajo tan grande como él había supuesto. "¡Todo funciona!", exclamó gratamente sorprendido y lo atribuyó a la excelente calidad constructiva del órgano.

Ya de regreso en Dinamarca, deberá elaborar el presupuesto para presentarlo ante **Johan Otto Wroblewskis Fond**. La fundación tiene la última palabra y la decisión final de si solventará la restauración. Agradecidos de antemano por su interés y apoyo, esperamos que su decisión final sea positiva.





Reunión de COINTER en Tandil

El domingo 13 de septiembre se llevó a cabo la segunda reunión anual de COINTER (Consejo Inter Congregacional de Iglesias Luteranas Dano-Argentinas), en la ciudad de Tandil. Desde Buenos Aires viajaron Daniel Macagno (presidente de la institución) y Maggie Tolderlund (secretaria). Agradecemos la calidez que nos brindaron en Tandil y el tiempo compartido con los representantes de las otras congregaciones.







